

Teatro Colón

RECITALES EN EL DORADO

# *Liederabend*

RECITAL 07



**Buenos  
Aires  
Ciudad**

JEFE DE GOBIERNO

*Jorge Macri*

JEFE DE GABINETE

*Néstor Grindetti*

MINISTRA DE CULTURA

*Gabriela Ricardes*

**TeatroColón**

DIRECTORA EJECUTIVA

*Thelma Vivoni*

# Liederabend

RECITAL 07

Eudokia Ensemble

PIANO

Eduviges Picone

Juan Pablo Scafidi

SOPRANO

Marisú Pavón

MEZZOSOPRANO

Roxana Deviggiano

TENOR

Santiago Martínez

BARÍTONO

Sebastián Sorarrain

OCTUBRE

SÁBADO 05 17.00H

[Salón Dorado]

# Liederabend

## RECITAL 07

---

Johannes Brahms

(1833-1897)

*Liebeslieder Waltzes, Op. 52*

- I Rede, Mädchen (Habla, niña)
- II Am Gesteine rauscht die Flut (La marea corre a lo largo de las rocas)
- III O die Frauen (ay las mujeres)
- IV Wie des Abends schöne Röte (Como el hermoso rubor de la noche)
- V Die grüne Hopfenranke (La vid de lúpulo verde)
- VI Ein kleiner, hübscher Vogel (Un pájaro pequeño y bonito)
- VII Wohl schön bewandt war es (estuvo bien hecho)
- VIII Wenn so lind dein Auge mir (Si tan solo tus ojos fueran amables conmigo)
- IX Am Donaustrande (A orillas del Danubio)
- X O wie sanft die Quelle (Oh que gentil la fuente)
- XI Nein, es ist nicht auszukommen (No, no es posible)
- XII Schlosser auf, und mache Schlösser (Los cerrajeros abren y hacen cerraduras)
- XIII Vögelein durchrauscht die Luft (Pajaritos susurran en el aire)
- XIV Sieh, wie ist die Welle klar (Mira que clara es la ola)
- XV Nachtigall, sie singt so schön (Nightingale, ella canta tan bellamente)
- XVI Ein dunkeler Schacht ist Liebe (Un eje oscuro es amor)
- XVII Nicht wandle, mein Licht (No te desvíes, mi luz)
- XVIII Es bebet das Gesträuche (Los arbustos tiemblan)



*Neue Liebeslieder, Op. 65 (Nuevas canciones de amor)*

- I Verzicht, o Herz, auf Rettung (Renuncia, oh corazón, a la salvación)
  - II Finstere Schatten der Nacht (Sombras oscuras de la noche)
  - III An jeder Hand die Finger (Dedos en cada mano)
  - IV Ihr schwarzen Augen (sus ojos negros)
  - V Wahre, wahre deinen Sohn (Cierto, cierto, tu hijo)
  - VI Rosen steckt mir an die Mutter (Regálame rosas a mi madre)
  - VII Vom Gebirge Well auf Well (De las montañas de Pozo en Pozo)
  - VIII Weiche Gräser im Revier (Pastos suaves en el territorio)
  - IX Nagen am Herzen fühl ich ein Gift mir (Siento un veneno royendo mi corazón)
  - X Ich kose süß mit der und der (Beso dulcemente a fulano de tal)
  - XI Alles, alles in den Wind (Todo, todo en el viento)
  - XII Schwarzer Wald, dein Schatten ist so düster! (Selva Negra, ¡tu sombra es tan lúgubre!)
  - XIII Nein, Geliebter, setze dich (No, amante, siéntate)
  - XIV Flammenauge, dunkles Haar (Ojos de fuego, cabello oscuro)
  - XV Zum Schluß (al final)
-



## Eudokia Ensemble

Flamante grupo de cámara creado en 2021 por iniciativa de la Mtra. Eduviges Picone, quien ejerce la dirección artística del mismo. Para integrarlo, convocó a prestigiosos solistas que comparten la residencia en la ciudad de La Plata, todos con importantes trayectorias y pertenecientes a los cuerpos estables del Teatro Argentino de La Plata: la soprano Marisú Pavón, la mezzosoprano Roxana Deviggiano, el tenor Santiago Martínez, el barítono Sebastián Sorarrain y el pianista Juan Pablo Scafidi. El objetivo principal que los nuclea es la investigación, interpretación y difusión del repertorio para cuarteto vocal, tanto con piano solista como con piano a cuatro manos. En 2021, realizaron actuaciones en el Teatro de Cámara de City Bell y en Bargoglio Bar en Buenos Aires interpretando un programa integrado por los *Liebeslieder Waltzes, Op.52* de Brahms y obras de Schumann. Actualmente, tienen en preparación repertorio alemán (Schumann *Spanisches Liebeslieder* y segunda serie de Valses de Brahms) y repertorio latinoamericano (Guastavino, Villa-Lobos) para diversas presentaciones en salas de cámara de la Argentina.

# TeatroColón

DIRECTORA EJECUTIVA  
**Thelma Vivoni**

---

DIRECTOR GENERAL  
ESCENOTÉCNICO  
**Enrique Bordolini**

DIRECTOR GENERAL  
TÉCNICO, ADMINISTRATIVO  
Y LEGAL  
**Alejandro Félix  
Capato**

DIRECTORA UNIDAD DE  
CONTROL DE GESTIÓN  
**Analía Alberico**

DIRECTOR DEL INSTITUTO  
SUPERIOR DE ARTE  
**Marcelo Birman**

COORDINADOR GENERAL  
DE ESTUDIOS MUSICALES  
**Marcelo Ayub**

GERENTA OPERATIVA DE  
PROMOCIÓN Y RELACIONES  
CON LA COMUNIDAD  
**Florencia Raquel  
García**

DIRECTORA DEL CETC  
**Diana Theocharidis**

DIRECTORIO  
**Alejandro Gómez**

VOCAL  
**Víctor Hugo Gervini**  
VOCAL



---

# DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN

## CUERPOS ARTÍSTICOS

BALLET ESTABLE

DIRECTOR

**Mario Galizzi**

CORO ESTABLE

DIRECTOR

**Miguel Martínez**

CORO DE NIÑOS

DIRECTORA

**Helena Cánepa**

ORQUESTA FILARMÓNICA

DE BUENOS AIRES

ORQUESTA ESTABLE

DEL TEATRO COLÓN

## COORDINACIÓN

PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

PRODUCCIÓN

**Joaquin Mena**

COORDINACIÓN GENERAL  
DE ESTUDIOS MUSICALES

ASISTENTE DE COORDINACIÓN  
GENERAL DE ESTUDIOS  
MUSICALES

**Diana Canela**

COORDINADORA DE  
ESTUDIOS MUSICALES

**Luciana Zambarbieri**

COORDINADOR DE  
ARTISTAS Y MAESTROS

**Sebastián Nicolás**

---

COORDINACIÓN GENERAL  
DE ESCENARIO

COORDINADOR GENERAL  
**Matías Cambiasso**

COORDINADORES  
PRINCIPALES

**Alejandro Díaz**

**Diego Beneduce\***

---

ARCHIVO MUSICAL

**Cristina López**

SEGUNDA JEFA

SUPERVISORES

**Daniel Socastro**

**Fabio Machuca**

\*CONTRATADOS



---

# DIRECCIÓN TÉCNICA, ADMINISTRATIVA Y LEGAL

COORDINADORA GENERAL  
DE ASUNTOS LEGALES  
**Florencia Silvain**

GERENTE OPERATIVO DE LA OFICINA  
DE GESTIÓN SECTORIAL  
**Juan Martín Collados**

GERENTA OPERATIVA COMPRAS,  
CONTRATACIONES, SUMINISTROS  
Y ADQUISICIONES  
**Ana Chorroarín**

GERENTE OPERATIVO  
ENLACE ARTÍSTICA ECONÓMICA  
**Joaquín Inchausti**

GERENTE OPERATIVO PROMOCIÓN  
COMERCIAL Y FINANCIERA  
**Fernando Sowyn**

---

## DIRECCIÓN EJECUTIVA

GERENTA OPERATIVA  
**Natalia Hidalgo**

GERENTE OPERATIVO OPERACIONES  
Y MANTENIMIENTO EDIFICIO  
**Fabián Chinetti**

---

## DIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS

GERENTE OPERATIVO GESTIÓN  
DE RECURSOS HUMANOS  
**Gabriel Pokorny**

GERENTA OPERATIVA DESARROLLO  
DE RECURSOS HUMANOS  
**Kathia Osorio Niño**

---

## ASUNTOS INSTITUCIONALES

JEFE DE PRENSA  
**Hugo García**

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS  
**Laura Hazan**

COORDINADORA DE COLÓN DIGITAL  
**Felicitas Rama**

---

# DIRECCIÓN ESCENOTÉCNICA

COORDINADOR GENERAL

**Antonio Gallelli**

JEFE TÉCNICO

DE ESCENARIO

**Palmiro Criniti**

JEFA TÉCNICA

DE REALIZACIÓN

**Verónica Cámara**

---

JEFES TÉCNICOS

AUDIO

**Andrés Cabaleiro\***

DOCUMENTACIÓN

**Arnaldo Colombaroli**

ELECTRICIDAD ESCÉNICA

**Adrián Fiorruccio\***

EFECTOS ESCÉNICOS

**Pablo Mendes\***

ESCENOGRAFÍA

**Diego Cirulli\***

ESCULTURA

**Sergio Javier**

**Barrera\***

HERRERÍA TEATRAL

**Gustavo Gómez\***

INFRAESTRUCTURA

ESCÉNICA

**Luis Pereiro**

LUMINOTECNIA

**Rubén Conde**

MAQUINARIA ESCÉNICA

**Palmiro Criniti**

PELUQUERÍA

Y CARACTERIZACIÓN

**María Eugenia**

**Palafox**

PINTURA Y ARTESANÍA

TEATRAL

**Juan Paulo**

**Batallanos Ruiz\***

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

**Jorge Negri**

PRODUCCIÓN

ESCENOTÉCNICA

**Verónica Cámara**

REDES Y COMUNICACIÓN

ESCÉNICA

**Cristian Escobar**

REGISTRO ESCENOTÉCNICO

**María Cremonte**

SASTRERÍA TEATRAL

**Carlos Pérez\***

TAPICERÍA

**Carlos De Pasquale**

UTILERÍA

**Héctor Vidaurre**

VIDEO

**Natalio Ríos**

ZAPATERÍA

**Blanca Villalba**

---

ENLACES

ASISTENTE TÉCNICO

DE BALLET

**Florencia Bordolini**

ASISTENTE TÉCNICO

CETC Y ÓPERA DE CÁMARA

**Ladislao Hanczyc**

\*INTERINOS

ALIADO PRINCIPAL



---

ALIADOS DE LA TEMPORADA



# TeatroColón

 TEATROCOLONOFICIAL

 TEATROCOLON

 TEATROCOLON

 TEATROCOLONTV

 TEATROCOLON

[www.teatrocolon.org.ar](http://www.teatrocolon.org.ar)